ARTE DEL MAREAR, Y DE LOS INVENTO res della: con muchos auiſos para los que nauegan en ellas.

Copilado por el Illuſtre y Reuerendiſſimo ſeñor Don Antonio de Gueuara, Obiſpo de Mondoñedo, Predicador, y Choroniſta, y del Conſejo de ſu Mageſtad.

Dirigido al Illuſtre ſeñor don Franciſco de los Cobos, Comendador mayor de Leon, y del conſejo de eſtado de ſu Mageſtad.

EN BARCELONA.

Por Hieronymo Margarit, Año M.DC.XIII.

Digitized by Google

Digitized by Google

CARTA DEL AVTOR al Illustre señor Don Francisco de los Cobos.

ENTRE los philosophos, Mimo, Polistoro, Azuarcho, y Pericles, vuo muy varios pareceres sobre auerriguar, que estado, o condicion de gente era en la qual la fortuna se mostraua mas sospechosa, y era menos creyda. El philosopho Polistoro dixo, que en ninguna cosa era la fortuna mas incierta, y en que menos guardasse su palabra, que era en hecho de casamientos: porque no auia casamiento en que no se hallasse en algo del alguno engañado: es a saber, que la muger le salio loca, absoluta, o mañera, o los parientes pesados, o la dote incierta, o los enojos muchos El philosopho Azuarcho dixo, que en ninguna cosa era la fortuna mas incierta y sospechosa, que en hecho de armas y guerra: afirmando, que en manos de los hombres era el dar las batallas, y en las de la fortuna dar las victorias. El philosopho Pericles dixo, que en ninguna cosa era la fortuna mas incostante y menos segura, que era con los priuados de los grandes principes, a los quales tardaua muchos años en sublimarlos, y despues en vn soplo derrocarlos.

Digitized by Google

los. El philoſopho Mimo dixo, que en ninguna coſa la fortuna hazia mas lo q̃ queria; y menos lo que prometia, que era en las condiciones de la mar, y en las nauegaciones de los mareãtes: porque alli ni aprouecha hazienda, ni baſta cordura, ni ſe tiene reſpecto a perſona, ſino que ſi ſe le antoja a fortuna lleuara por alta mar a vna barqueta, y anegara en el puerto a vna carraca. Aplicando lo dicho a lo que quiero dezir, pareceme illuſtre ſeñor, que deſtas quatro maneras de fortuna, las dos dellas eſtan llamando a vueſtras puertas, es aſaber, la grande priuança que con nueſtro Cesar teneys, y las muchas vezes q̃ por la mar nauegays. Que cualgue de voluntad ajena la hõra, y q̃ le confie de la mar muchas vezes la vida, coſa es, la vna peligroſa, y la otra temeraria. No hareys poco ſeñor en hazer roſtro a los baybenes que ſuele dar a los muy encumbrados fortuna, ſin q̃ tantas vezes os arrojeys a las ondas de la mar braua. Publiano el philoſopho dezia, *Improbè Neptunum accuſat, qui iterum naufragium facit*. Como ſi dixeſſe, Injuſtamente de la mar ſe quexa el que dos vezes oſa paſſarla. Pues no tiene licencia de quexarſe de la mar, quien ſolas dos vezes la paſſa, como ſe quexara della, ſi algo le acõtecielle en ella a vueſtra Señoria, auiendo la atrauieſſado no dos vezes, ſino mas de ſeys. No os fieys ſeñor en que ſiempre lleuays buena galera, eligis buẽ capitã, tomays

buen

Digitized by Google

buen piloto, proueys os de buen ſeruicio, y aguardays a buen tiempo, las quales coſas todas os han de hazer para tornar a la mar mas ſoſpechoſo, y menos ſeguro: porque la halagueña fortuna nunca haze ſus crueles tiros, ſino en los que tiene ya de largos años muy aſſegurados. Lucio Seneca eſcriuiendo a ſu madre dezia. O madre mia Albina, ſabe ſino lo ſabes, que yo nunca crey a coſa que me dixeſſe fortuna, aunque algunas vezes auia tregua entre mi y ella. Todo lo que a mi caſa embiaua: dezia ella que me lo daua dado, mas yo nunca crey della ſino que me lo daua preſtado, y aſsi es, que quando me lo tornaua a pedir, ſin ninguna alteracion mia, ſe lo dexaua lleuar: por manera que ſi lo ſacaua de las arcas, alomenos no me lo arrancaua de las entrañas. Quien dixo eſtas tales palabras era natural de Cordoua, que no es lexos de vueſtra ciudad de Vbeda: y aun mas allende deſto, fue tan priuado en Roma como lo es vueſtra Señoria agora en Eſpaña, y deſpues de quarenta y dos años que gouerno la republica Romana, le armo vna çancadilla fortuna, que en vn dia perdio la hazienda, y en el miſmo le quitaron la vida. Creedme ſeñor y no dudeys, que en eſta vida no ay coſa mas cierta, que ſer en ella todas las coſas inciertas. Comiẽdo vn dia en grã regozijo el emperador Tito, dio de ſubito àla meſa vna palmada cõ la mano,

y vn

y vn ſoſpiro muy doloroſo:y como fueſſe pre-
guntado,porque tan de coraçon ſoſpiraua, di-
xo:No me harto de ſoſpirar , ni puedo dexar
de llorar todas las vezes que me acuerdo , en
como al querer y parecer de la fortuna tengo
confiada mi honrra, ſecreſtada mi hazienda , y
depoſitada mi vida. O altas y muy altas pala-
bras,dignas de ſer en los coraçones de los grá-
des ſeñores eſcriptas. Las grandes riquezas,los
poderoſos eſtados,y las ſupremas priuanças, ſi
oſaſſe,oſaria yo dezir , que es mas honroſo , y
aun ſeguro,menoſpreciarlas , que no tenerlas:
porque alcançarlas es fortuna , mas el menoſ-
preciarlas es grandeza. Aconſejaros yo ſeñor
que no ſigays a Ceſar,ſeria gran deſacato:per-
ſuadiros que no torneys mas a Italia, ſeria atre
uimiento : lo que yo oſaria deziros es , que os
precieys tanto de Chriſtiano como de priua-
do,y que cumplays antes con la razon , que no
con la opinion. No inconſideradamente dixe
eſta palabra,y me atreui a le dar tal conſejo:
porque todo el daño que en las cortes de los
principes ſuele auer y ay,es q̃ ſe va nacion tras
nacion , gente tras gente , opinion tras opi-
nion , y nunca ſe va razon tras razon . Y por-
que a los principes hemos de dar las palabras
por peſo,y a los priuados por medida, concluy-
yo mi carta,cõ deziros ſeñor que os fieys de la
galera pocas vezes,y de fortuna nunca:porque
ſon

Digitized by Google

ſon dos caſos, muy mejores para mirarlos de lexos, que no para conuerſarlos de cerca. Yo ſeñor os compuſe vn libro llamado auiſo de priuados, para quando eſtuuieſſedes en tierra, agora he compueſto eſte otro tratado de la vida de la galera, para quando anduuieredes por la mar: mi intencion ha ſido, que el vno ſea para paſſatiempo, y el otro para aprouechar el tiempo. Si por ſer yo poco, valer poco, poder poco, y tener poco, tuuieredes mis vigilias en poco, tened ſeñor mi intencion en mucho: pues ninguno os deſſea tanto que priueys, como yo de que os ſalueys. No mas ſino que nueſtro Señor ſu illuſtre ſeñoria guarde, &c. De Valladolid, a veynte y cinco de Iunio de 1539. años.

(.¿.)

Digitized by Google

INTRODVCTION DEL Autor, acerca de los inuentores del arte del marear, y de los trabajos de la galera.

LA Vida de la galera, dela Dios a quien la quiera. Las palabras tomadas para el fundamento presente, son palabras de vn antiguo refran, el qual es entre la gente comun muy vsado, y de los que escapan de la galera muy lamentado. A lo que en romance llamamos refranes, llamã en Latin prouerbios, y a lo que en Latin llamamos prouerbios, en Griego lo llaman sentencias, y a lo que en Griego llaman sentencias nó bran en el Caldeo esperiencias: de manera, que los refranes no son otra cosa, sino vnas sentencias de philosophos, y vnos auisos de hombres experimentados. En este genero de prouerbios escriuieron antiguamente muchos varones doctissimos, es a saber Genophonte el Thebano, Pisitaco el Griego, Anacraso el Numidano, Sa-

Digitized by Google

ho, Salomon el Hebreo, Mithas el Egypcio, y Seneca el Hiſpano. Plutarcho Cheronenſe dize, que mas fe dara el a los refranes de las pobres viejas, que no a los dichos de los remontados philoſophos: porque ellas nunca dizen ſino lo que eſperimentaron, y ellos muchas vezes eſcriuen lo que ſoñaron. Si Trogo Pompeo no nos engaña, en la republica de los Siciomios nunca ſe leyo philoſophia, ni ſe conſintieron philoſophos, ſino que las coſas de la guerra cometian a capitanes valeroſos, y la gouernacion de la republica fiauan de hombres eſperimentados. Preguntados los Siciomios por el rey Ciro, que porque no conſentian philoſophos, ni ſe dauan a la philoſophia, reſpondieronle. Hazemos te ſaber, o rey Ciro, que eſta nueſtra tierra es pobre, y montuoſa, y tiene mas neceſsidad de labradores que no de philoſophos, y allende deſto hallamos por eſperiencia, que de los eſtudios ſalen mas vicios que philoſophos, y a eſta cauſa determinamos de regir nueſtras republicas por la eſperiencia que tienen los viejos, y no por la ciencia que aprenden los philoſophos. Que los Siciomios deſechaſſen del todo a los hõbres ſabios, cõdenolos por brutos, mas junto cõ eſto gouernarſe por hombres eſperimentados, alabolos de diſcretos, porque para mi, y aun para ti que eſto leyeres, o oyeres, mucho mejor nos eſtara ſer gouernados por el

Digitized by Google

que tiene dos años de esperiencia , que por el que tiene diez deciencia . El tema nuestro que dize, La vida de la galera, de la Dios a quien la quiera, a buen seguro podemos jurar, que no le inuentaron los philosophos de Athenas, sino los mareantes de la mar : por cuya razon es mucha razon que le demos credito y le tengamos en mucho, pues le inuentaron sobre cosa muy pro uada, y no adeuinada, ni soñada. Sera pues el caso, que diremos el origen de hazer galeras , el lenguaje que alli se habla, y lo que se ha de pro ueer para nauegar en galera: las quales cosas todas dichas y declaradas, soy cierto que muchos se espantaran, y algunos se reyran. Todo lo que en esta materia diremos y trataremos , han de saber todos nuestros oyentes, que no lo oymos de otros, sino que lo experimentamos nos mismos: porque a penas ay puerto, ni cala, ni golfo en todo el mar Mediterraneo en el qual no nos ayamos hallado, y aun en gran peligro visto. Abaste esto para introduction: y porque el tiempo es breue , y la materia es prolixa , resta ante todas cosas rogaros mucho esteys atentos a lo que os dixere , y abrays los ojos para lo que os conuiene : y si alguno se començare a dormir, de le el compañero del codo para le despertar: porque en mal punto entra en galera, el que no se aprouecha desta nuestra doctrina.

Cap.

Digitized by Google

Capitulo Primero de las cosas muy monstruosas que cuentan muchos historiadores en casos de galeras.

ANtes del rey Nino, y antes de la destruycion de Troya, y antes del diluuio de Deucaligon, y antes del gran bello Peloponense, aũque muchas y muy notables cosas hallaron y se inuentaron por hombres curiosos, y de delicados juyzios, no sabemos quien fueron los inuentores, aunque duran hasta oy las inuenciones: porque en aquellos tan antiguos siglos, no sabian los hombres leer, ni menos escriuir. Despues que la industria humana poco a poco começo a hallar las letras, y a juntar las partes, y ordenar escrituras, sabemos cada cosa notable a donde se inuento, como se inuento, quien la inuento, y porque se inuento. Entre todas las cosas antiguas, vna de las mas antiquissimas, es el arte del nauegar, acerca de la qual, muchos, muchas y muy varias cosas dixeron en sus escritos, y por ellos: en las quales como ayan sido tan diuersos, y tan contrarios los pareceres de los vnos, a los pareceres de los otros, creese ver daderamante, que antes lo soñaron y adeuinaron, que no que lovieron, ni aun lo leyeron. Lo que haremos aqui, sera, que para los curiosos escriuiremos curiosamente, lo que en esta arte de nauegar dixeron y escriuierõ los antiguos,

Digitized by Google

assi Griegos como Latinos, y quedara a la discreció del cuerdo Lector, a que sera lo que le pareciere ser verdadero: ya que todo lo demas tēga por fabuloso. Y porque nuestro principal intento en esta escriptura es, hablar de las galeras y de los inuentores dellas, y de los trabajos que ay en ellas, contaremos agora, quantas ordenes y maneras dellas tuuierō los antiguos, assi Griegos, como Egypcios y Cartaginenses y Romanos. Cuentan los historiadores, que Demostenes el Thebano fue el primero que inuento la manera del remar en la mar, de dos en dos remos, y esto fue poco antes del incendio de Troya. Tambien cuentan, y aun lo dize assi Thucidides el Griego, que vn tyrano Chorinto llamado Amonicles, fue el primero que inuento nauios triremis, es a saber, galeras de tres remos por banco. Los Gaditanos, y los Pennos tienen gran contienda entre si, sobre quales dellos fueron los inuentores de las galeras de quatro remos, y a los que mas Aristoteles fauorece, es a los Pennos, los quales hizieron aquella nueua inuencion de nauios, quando fueron a socorrer a los Lidos sus amigos y confederados. Galera de cinco remos por banco, dizen auerla hecho primero los Rodos, quando los tenia Demetrio cercados, y otros dan la gloria deste hecho a Nasico capitan muy famoso que fue del rey Ciro. Galera de seys remos por banco, Plutarco dize que

Digitized by Google

ze que la inuento Amonides el Licaonico, Tesiphon dize, que no la inuento sino Xenagoras Siracusano, en tiempo que Nicias vino de Grecia a tomar a Siracusa. Galera de siete remos por banco, Plinio en vna epistola quiere sentir que la inuento Nassegato; Pretonio escripror antiquissimo dize, que no la inuento sino Promoteo el Argibo: y aun otros dizen que la inuento el gran Architeto Alchimides: y qual desto sea verdad, sabelo aquel que es summa verdad. Plutarco en el libro de fortuna Alexandri, quiere darnos a entender, que quando el magno Alexandro mando armar contra Dionides el tyrano, que armo vna galera de doze remos por banco, aunque es verdad, que el lo escriue tan obscuro, que parece en el bien, auer poco por la mar mareado. Si alguno al verboso Theneo quisiere dar fe, hase de tener por dicho, q̃ el gran Ptholomeo que llamaron Philadelpho, llego a tener quatro mil galeras, las quales teniã mas de veynte remos por banco, y la empuñadura de cada remo estaua embutida de plomo, porq̃ el remero pudiesse mejor remar, y al remo rodear. Thesipho, y Alercio, y aũ Hermogenes hazen mencion de vna galera que hizo el muy antiguo Therison Siracusano, q̃ tenia dos popas y dos proas, y debaxo de la cruxia treynta salas, y vna aluerca de peces en que cabian veynte mil cantaras de agua: y aũ otras muchas cosas cuenta della que ponen a hombre sos-

pecha de auer aquello todo ſido fabula. Tambien cuentan de Ptolomeo Philopater, rey que fue de Egypto, y contra quien pelearon los buenos Machabeos, que hizo vna galera de quarẽta remos por banco, la qual era tan ſuperba de mirar, y tan ardua de regir, que tenia ſobre quatro mil remos, y quatrocientos marineros. Su hijo deſte Philopater, que ſe llamo aſsi como ſu padre, hizo otra galera no tan ſuperba, ni tan coſtoſa: empero fue mas hermoſa, y mas ingenioſa, con la qual el ſe yua paſſeando por el rio Nilo en los veranos, y en el inuierno varauala en la ysla de Meros. Deſpues de la muy eſpantable batalla de Pharſalia, a do Pompeyo fue vencido de Ceſar, dizen que Gayo Ceſar tomo a la yda que yua vna galera, y otros dizen que la hizo el, la qual era *quinq; remis*, es a ſaber de cinco remos por banco, y tenia dentro, tantos arboles y fruta como ſi fuera vna huerta de cápaña. Lucio Seneca en vna epiſtola reprehende a Luculo el Romano de vna curioſidad, o por mejor liuiandad, es a ſaber, que hizo vna galera cabe ſu caſa del caſtillo del lobo, la qual era tan ancha, que corrian dentro vn toro brauo: y lo que mas de eſpantar es, que ganauan los marineros infinito dinero, porque dieſſen lugar de ver correr el toro. Dionyſio Siracuſano, como el y Phocion fueſſen mortales enemigos, y el Phocion fueſſe mas bien quiſto que no el, hizo ha-

Digitized by Google

zo hazer vna galera, en la qual pudiessen morar el y su muger y hijos, y criados, y seruidores, y muchos cortesanos sus amigos, en que eran por todos mas de seys mil los que morauan en ella, con la qual de dia se allegaua a la ribera, y de noche se retiraua a alta mar. De Aureliano el emperador cuentã sus choronistas, que despues que triumpho de la reyna Zenobia, hizo hazer en el rio de Tiber vna tal y tan grande galera, que tomaua el rio en ancho por lo mas ancho, y en el largo della auia espacio para justar, y carrera de cauallos para correr. Dezir todas las vanidades y liuiandades, que en este caso de galeras se escriuen y se dizen, seria muy largo de contar y enojoso de leer: solamẽte quisimos contar estas pocas, para que sepan los que leen, que lo hemos tambien leydo, y muy poco dello creydo. En este siguiente capitulo contaremos las opiniones de otros historiadores, acerca de inuentar las galeras, las quales a nuestro parecer son mas creybles, y los que las escriuen son mas dignos de creer.

Cap. II. De los primeros inuentores de goleras, y de quando, y como começaron en el mũdo.

THeseo el Griego, fue el primero que fundo la gran ciudad de Athenas, y la nõbro y puso en ella senadores, y mando dar palmas

Digitized by Google

a los vencedores: y duro esta costumbre hasta el tiépo de los Romanos, los quales despues inuentaron dar a los vencedores triumphos. Este Theseo fue el que entro en el Labirintho, y mato el Minocentauro, y dio a los pueblos orden de viuir, y a los que seguian la guerra manera de pelear: porque fue principe de claro juyzio, y de animo muy denodado. Quiriendo pues este Theseo yr a conquistar vna tierra, que en Asia llamauan la Rothana, inuento de su propio juyzio la primera galera del mundo, y no alcanço a poner en ella mas de treynta remos, y el mastil no subia mas de quarenta palmos. Tuuieron en tanto los Athenienses esta nueua inuencion de galera, que muerto el rey Theseo, la pusieron dentro de vn templo a do por largos tiempos la guardaron y conseruaron, hasta que el gran rey Demetrio vino a reynar, y la torno a renouar: y aun a ampliar. Alcibiades el Griego, fue entre los Griegos de sangre muy Illustre y de ingenio muy delicado, aun que fue en el no muy bien empleado, porque naturalmente era de quietud muy enemigo, y de noue dades muy amicissimo. Muchas vezes dezia este Alcibiades que por sola vna cosa auian de trabajar los hóbres en esta vida, es a saber, por tener fama entre los estraños, y señorio entre los suyos.

Como fuesse cõdenado a muerte por los Athenienses,

nieſes,oyendo la ſentencia dixo. Yo dexo condenados a los Athenienſes a muerte, que no ellos a mi, pues yo me voy para los dioſes, con los quales ninguno puede morir, y ellos quedan entre los hombres, de los quales ninguno puede eſcapar. Eſte inquieto principe Alcibiades, vino a la ciudad de Siracuſa de Tinacria, cō ciento y treynta galeras muy bien armadas, a fin de la deſtruyr y aſſolar, porque ſupo que los Siracuſanos auian mandado contra el armar, y mandadole buſcar y caſtigar. Eſte Alcibiades fue el primero que añadio a las galeras otros veynte remos, y al maſtil quinze palmos, y llamo a lo principal de la galera popa, y al cabo della proa. Temiſtocles el Griego fue capital enemigo de Ariſtides el Thebano, por la muerte de la muy hermoſa Eſtigilea, cuya muerte è injuria fue de todos los pueblos de Grecia llorada, y por manos de muy illuſtres principes vengada. Preguntado por vn Griego, quien querria mas ſer, el gran Archiles qué tantas y tan grandes coſas inuento, o el poeta Homero que por tan alto eſtilo las eſcriuio. Reſpondio le a eſto Themiſtocles: todavia querria mas triū phar con Archiles, que pregonar con Homero. Como le dixeſſe Ariſtides ſu emulo, que porque era tan ambicioſo de guerrear, pues por la mayor parte ſiempre los que mouian la guerra perecian en ella: reſpōdiole el. Yo cōfiſſo, o

Ariſti

Ariſtides, que muchos de los que ſon amigos de la guerra ſon vencidos: mas no me negaras tu, que muy pocos de los que no ſe dan a ella ſon coronados. Como le rogaſſen y aconſejaſſen, que caſaſſe vna hija ſuya con vno que era muy rico, y el ſupieſſe que con ſer rico era muy auaro, reſpondio: Mas quiero a vn hõbre que tenga neceſsidad de dinero, que no dinero que tenga neceſsidad de hombre. Teniendo gran miedo los Athenienſes de los Cretenſes, cõ los quales trayan muy gran guerra: mayormente porque tenian por capitan ſuyo a Theutides el Oroncho, dixoles Temiſtocles: No temays a Theutides, porque yo conozco del, que ſi tiene eſpada para matar, le falta el coraçon para la deſembaynar. Armo eſte Themiſtocles cien galeras para yr contra los Agiſinetas, que erã coſſarios que andauan por la mar, a los quales todos prendio, deſarmo, y ahorco: el qual hecho le hizo ſer en la Grecia ſeruido, y en las mares muy temido. Eſte fue el primero, que inuento poner encima de la galera vna que ſe llama gata, que es a manera de caſtillete, de do los marineros pudieſſen bien atalayar, y los que anduuieſſen en la galera pelear. Cimon, famoſo capitan que fue de todos los Licaonicos, como ſus parientes y amigos le riñieſſen, porque dexaua el eſtudio y no ſe daua a las letras, dixoles el. Brias mi hermano es bueno para eſtudiar, pues es fe-

esflematico, y yo soy bueno para la guerra, pues soy colerico: porqu la philosophia dase muy bien a los hombres que son descuydados, y la guerra ha se de confiar de los que son bullicioſos. Como en su presencia se altercasse en el senado de Athenas, qual era cosa mas segura, tener buen capitan, y flaco exercito, o buē exercito y flaco capitan, dixo el. Para mi yo mas querria vn exercito de cieruos, siendo su capitan el leon, que no vn exercito de leones siēdo su capitan el cieruo. Queriendo yr a conquistar a vnos pueblos de la tierra de Asia la mayor, como le dixesse vn capitan suyo, que embiasse por los Agisinetas que sabian muy bien morir, respondiole el. Nunca los dioses lo manden, ni mis hados lo permitan, que tal gēte en mi exercito vaya: porque en la guerra no hemos menester hombres que sepan bien morir, sino que sepan matar. Este Cimon fue el primero que en galera ordeno que remassen tres remos en cada banco, y este inuento la vela del trinquete, y este fue el primero que en la galera hizo esperon azerado. Alcançó este Cimon a tener ciē galeras suyas proprias: y deste Cimon dize Plutarcho, que era tan amigo de andar por la mar, que se passauā tres años que no salia pïe a tierra. El rey Demetrio, hijo que fue del rey Antigono, como le sucedia la fortuna, assi ordenaua la vida: es a saber, que en tiempo de paz no sufria

cosa

Digitized by Google

cosa que le diesse pesar, y en tiempo de guerra no admitia cosa que le diesse plazer. Si el rey Demetrio correspondiera en la vejez, qual començo a ser en la mocedad, fuera otro Achiles entre los Griegos, y otro Cesar entre los Romanos. Muerto su padre el rey Antigono, aunque toda via siguio las guerras que auia empredido, y las parcialidades que auia tomado, fue por otra parte tan inconstante en lo que prometia, y tan afeminado en lo que hazia, q̃ por andarse tras Lamia su amiga, fue aborrecido de toda la Grecia, y padescio gran detrimento en su fama. Preguntado el rey Demetrio, que fuesse la causa porque en su mocedad vuiesse sido bien fortunado, y en la vejez tan desdichado, respondio: porque me enemiste con la razon, y confie mucho de la fortuna. En los grandes conflictos y peligros, muchas vezes sospirãdo solia dezir el rey Demetrio. O fortuna engañadora, y quan facil eres de hallar, y quan mala de guardar. Como le redarguyesse vn familiar suyo, porque tantas vezes le via quexarse de la fortuna, la qual tantas victorias le auia dado, y de tantos dones le auia dotado, respondiole el. O quanta razon tengo yo de quexarme de la fortuna, la qual con las victorias me torno loco, y en las aduersidades no me torno el seso. Este rey Demetrio se precio mucho de tener siempre muy gran flota por la mar, y este rey

Demetrio fue el primero que hizo galeras de veynte y cinco bancos, y entre otras hizo vna galera baſtarda, la qual ſe mouia con quatrocientos remos, y cabiã en ella dos mil hombres armados. Mucho condenan los hiſtoriadores al rey Demetrio la inuencion y monſtruoſidad deſta galera: porque fue obra mas para mirar, que para aprouechar, fue inmenſo lo que coſto, y caſi nada lo que aprouecho. Philopatro el Thebano, aunque naturaleça le hizo de vn pie coxo, y de vn ojo tuerto, fueron tales y tan nõbrados ſus grandes hechos y hazañas, que le llamauan en toda la tierra de Grecia Philopatro el juſto por lo bien que gouernaua, y Philopatro el fortunado por las grandes victorias que auia. Como otro capitan que auia nombre Ariſton, le motejaſſe a Philopatro de manco y coxo, y que en la guerra mas ſeruia para tropeçar que para pelear, reſpondiole Philopatro. Yo confieſſo, o Ariſton, que el yr a la guerra, es coſa mas ſegura para ti que no para mi: porque a ti falta el coraçon para pelear, y tienes pies para huyr, y a mi faltanme pies para huyr, y ſobrame coraçon para pelear. Anduuo eſte Philopatro muchos tiempos por la mar, y como le preguntaſſe vno, q̃ ſi auia auido muchas vezes miedo, reſpondiole Philopatro. Los que andamos en la mar, ſola vna vez hemos miedo, y eſta es en la tierra antes que entremos en la mar, porque

Digitized by Google

porque deſpues de entrados, y determinados, ya nos tenemos por dicho, que a merced devna ola ſuperba, o de vna tabla deſclauada, traemos vendida la vida. Eſte Philopatro vino deſde Aſia a conquiſtar a los Rodos con cien galeras, en las quales todas bogauan ſiete remos por bãco, coſa por cierto monſtruoſa de ver, y dificultoſa de ſuſtentar. Muchos principes Griegos, y muchos Latinos quiſieró deſpues imitar a Philopatro en hazer galeras de ſiete remos por banco, las quales todas perecieron y ſe acabarón: y al fin de muchas eſperiencias hechas en las galeras, reſumieron ſe todos, en que la buena galera ni ha de ſubir de cinco remos por bancos, ni abaxar de tres. La muy nombrada Cleopatra, reyna que fue de Egyto, y vnica amiga de Marco Antonio, cuyos amores a el coſto la vida, y a ella la vida y la fama, quando ella paſſo de Egypto en grecia a verſe con Gayo Ceſar los remos de ſu galera eran de plata, y las ancoras de oro, las velas de ſeda, y la popa de marfil en taracea. He aqui pues los inuentores de las galeras, y aũ las inuenciones hechas en ellas, en las quales haſta oy hallan los marcantes ſiempre que emendar, y no menos que añadir.

Cap.

Cap. III. De quan peligrosa cosa es el nauegar, y de muchos philosophos que nunca nauegaron.

SI a Ysidoro en sus ethimologias creemos, los Lidos fueron los primeros que inuentaron el arte de nauegar, los quales no alcançarõ mas de juntar vnas bigas con otras, y despues de bien clauadas y calafeteadas, entrauan en ellas a pescar en la mar, no se alexando mucho de la tierra. Despues de los Lidos, los Sidonios fueron los primeros que inuentaron vnas canauallas de mimbres y de cueros, y de cañas y betũ, en las quales no solo entrauan a pescar, mas aun se atreuian algun poco a nauegar. Muchos tiempos despues desto, vinieron los de la ysla de Choronta, è inuentaron hazer varcas medianas, y aun algunos nauios pequeños de palo solo, sin que entreuiniesse en ellos mimbres ni cueros. Todos los historiadores concuerdan, en q̃ muy poco antes de la batalla Maratona. Epamindas el Griego acabo de poner en perfection la manera de nauegar, y la forma de hazer los nauios: porque en el bello Peloponense, se hallo ya el muy nombrado capitan Brias, con naos, y carracas, y galeras. Sea lo que fuere, inuentelo quien lo inuentare, que muchas vezes me paro a pensar, quan aborrecido deuia de estar el primer hombre que estando bien seguro en la tier

Digitized by Google

ra,ſe cometio a los grandes peligros de la mar: pues no ay nauegacion tan ſegura,en la qual entre la muerte y la vida aya mas de vna tabla. A mi parecer ſobra de cobdicia , y falta de cordura inuentaron el arte de nauegar; pues vemos por experiencia,que para los hombres que ſon poco bullicioſos,y menos codicioſos,no ay tierra en el mundo tan miſera en la qual les falte lo neceſſario para la vida humana. En eſto ſe vee quan mas beſtial es el hombre que todaslas beſtias , pues todos los animales huyen no por mas de por huyr la muerte,y ſolo el hombre nauega en muy gran perjuyzio de la vida. Mas dime tu,o mareante , ſi para la ſaluacion del anima , ni para conſeruacion de la vida ay en la mar coſa ſegura? Que no es contrario en la tierra,q̃ no nos lo ſea mucho mas en la mar. Es nos contrario en la tierra la hambre,frio,ſed,calor, fuego,fiebres,dolores,enemigos, triſtezas,deſdichas,y enojos, las quales coſas todas padecen dobladas los que nauegan por la mar , y mas:y allende deſto , nauegan los triſtes a merced del viento que no los traſtorne,y de la eſpãtable agua no los ahogue.Ni miento , ni me arrepiento de lo que digo , y es: que ſino vuieſſe en los coraçones de los hombres codicia, no auria ſobre las mares flota: porque eſta es la que les altera los coraçones, los ſaca de ſus caſas , les da vanas eſperanças, les pone nueuas fuerças , los

deſtierra

deſtierra de ſus patrias, les haze torres de viento, los priua de ſu quietud, los agena de ſu juyzio, y los lleua vendidos a la mar, y aun los haze mil pedaços en las rocas. Dezia el philoſopho Ariſton, que dos vezes moria, el que en la mar moria, es a ſaber, que primero ſe anegaua el coraçon en la codicia, y deſpues ſe ahogaua el cuerpo en el agua. Sentencia por cierto es eſta digna de ſaber, y muy digna de a la memoria la encomendar, pues no crio Dios al hombre para que moraſſe en los pielagos, ſino para que poblaſſe los cielos. El conſul Fabato en ſeſenta años, que viuio, nunca de ſu ciudad de Regio paſſo a ver la ciudad de Meſſana, haſta la qual no auia ſino nueue millas por agua, y preguntado en el caſo, dixo: Es loco el nauio pues ſiempre ſe mueue, es loco el marinero pues nunca eſta de vn parecer, es loca el agua pues nunca eſta queda, y es loco el ayre que ſiempre corre; y pues eſto es aſsi verdad, ſi huymos de vn loco en la tierra, como queremos que fie yo mi vida de quatro locos en la mar. De claro ingenio, de hombre eſperimentado, de philoſopho ſabio, y de varon muy cuerdo fue la reſpueſta del conſul Fabato: porque ſi profundamente ſe mira la importunidad del ayre, la hinchazon del agua, la inconſtancia del nauio, el trabajo de los marineros, y lo que paſſan los paſſageros:

Digitized by Google

áfsi Dios a mi me ſalue, y aſsi el nunca mas a la mar me torne, ſi a todos lòs que por ſu voluntad andan en los nauios, no los podian atar por locos. Que tiene de cordura el que viue en la galera? Que coſa mas juſta puedes tu cantar en la galera, que es aquel reſponſo de finados que dize; *Memento mei Deus: quia ventus eſt vita mea.* Por ventura no es viento tu vida, pues en la galera ſu principal oficio es hablar del viento, mirar del viento, deſſear el viento, eſperar el viento, huyr del viento, o nauegar con el viento? Por ventura no es viento tu vida, en que ſi es contrario no puedes nauegar, ſi es largo y rezio has de amaynar, ſi es eſcaſſo has de remar, ſi es trabeſia has de huyr, ſi es de tierra no le has de creer. Demanera que no ſera leuantar falſo teſtimonio dezir a vno. Andad para viento, pues viuis con el viento. No ay hombre en la tierra por pobre que ſea, que en vna gran neceſsidad no tenga dineros con que ſe redima, o hijos de que ſe ſirua, o amigos a quien llame, o parientes a quien ſe encomiende, o valedores con quien ſe ampare, o vezinos de quien ſe cófie: ſino es el deſuenturado que anda en la galera, el qual tiene pueſta ſu vida en el parecer de vn piloto loco, y de vn viento contrario. Plutarcho cuenta del philoſopho Athalo, que cómo moraſe en la ciudad de Sparta, y paſſaſſe vn rio grande por medio della, nunca quiſo paſſar a ver

Digitized by Google

a ver la otra mitad de la ciudad en toda su vida: diziendo que el ayre se hizo para las aues, la tierra para los hombres, y el agua para los peces. Dizen que dezia muchas vezes burlando este philosopho. Quando yo viere a los peces caminar por la tierra, entonces yre yo a nauegar por la mar. Alcimeno el philosopho viuio nouenta años entre los Epirotas, al qual como le dexasse por heredero vn pariente suyo, nunca quiso aceptar la herencia, ni yr a ver la heredad: y esto no por mas, de por no passar el rio Maraton que estaua en medio, diziendo: que era maldita la herencia que se auia de traher por agua. Marco Porcio el censorino, estando al punto de la muerte, dixo: que en no mas de tres cosas auia ofendido a los dioses en su vida, es a saber, en que se le passo vn dia sin hazer algun bien en la republica, en que descubrio vn secreto a vna muger, y en que pudiendo caminar por tierra nauego vn poco por la mar. Cropilo el philosopho (discipulo que fue de Platon) mando cerrar las ventanas de las casas, que auia heredado de su padre, las quales cayan sobre la mar, y preguntado de muchos, porque lo hazia: respondio. Por no ver la mar, y porque no me tomasse desseo de entrar en ella, mando cerrar las ventanas de mi casa: porque muchas vezes oy dezir a mi maestro Platon, que el nauegar por la mar, mas era exerci-

Digitized by Google

cio de locos, que oficio de philoſophos. Tito Liuio dize, que el ſu pueblo Romano, quan bien fortunado fue por la tierra, tan infelice, y deſdichado fue por la mar: a cuya cauſa nunca los Romanos antiguos conſintieron que ſe hizieſſen galeras, ni ſe juntaſſe flota, deſde el tiẽ po del buen Camillo, haſta que nacio el gran Scipion. Quando el ſenado determino de embiar a conquiſtar a Aſia, y mando para eſte effec to al conſul Geneo Fabricio hazer vna ſuperba flota, dixo alli a grandes vozes el conſul Fabio Torcato. A los hombres que me veen, y a los dioſes que me oyen inuoco, que no ſoy en eſte conſejo, es aſaber, que la fama, y la gloria que ha ganado nueſtra madre Roma en la tierra; la cometays agora a las brauas ondas de la mar: porque pelear con los hombres es fortuna, mas tomarſe con los vientos es locura. Luego bien dizen las palabras de mi tema: que la vida de la galera dela Dios a quien la quiera.

Cap. IIII. De muchos y may famoſos coſſarios, que vuo por la mar.

HAblando con verdad, y aun con libertad, la nauegacion de la galera es algo ſegura quando coſtea, mas quando engolfa es muy peligroſa: de lo qual ſe puede muy bien collegir, que

Digitized by Google

que las galeras mas inuentaron para robar, que no para nauegar. Antes que Theſeo el Griego inuentaſſe de hazer galeras, no ſe lee auer por la mar coſſarios, o piratas: mas deſpues aca que ſe hazen galeras, nunca por nunca falto, quien ſaqueaſſe toda la tiera, y robaſſe en alta mar. Si yo no me engaño, el fin porque vno haze vna galera es, para defender ſu tierra, y ofender la eſtraña: y como la galera es tan enojoſa, y tan coſtoſa no pienſo que nadie emplearia en ella ſu hazienda propria, ſino penſaſſe ſuſtentarla con ropa ajena. Aſsi como muchos y muy excelentes varones, fueron eſclarecidos por batallas que vencieron en la tierra, aſsi fueron otros muchos muy temidos y nombrados, por los robos que hizieron por la mar.

Los famoſos coſſarios antiguos fueron muchos, mas entre todos fueron los mas nombrados Dionides en tiempo de Alexandro, Eſtelicon en tiempo de Demetrio, Cleonidas en tiempo de Ptolomeo, Chipandas en tiempo de Ciro, Milthas en tiempo de Dionyſio, Alcamenes en tiempo de Gayo Ceſar, y Agatocio en tiempo del buen Auguſto.

Contar por entero los principios que eſtos coſſarios tuuieron, los robos que hizieron, los peligros en que ſe vieron, los hombres que mataron, los pueblos que aſſolaron,

Digitized by Google

las crueldades que cometieron, las riquezas que alcançaron, y los fines que ouieron, seria largo de contar, y enojoso de leer. Abaste al presente dezir, que ninguno de todos estos cossarios murio en su cama, ni hizo testamento de su hazienda: sino que allegada la hora de sus tristes hados, pagaron los males que hizieron, y no gozaron de las riquezas que robaró. Y por que no parezca hablar de gracia, diremos dellos alguna palabra. Dionides fue cossario en las mares de Leuante, en los tiempos de Alexandro y Dario, el qual ni quiso seruir al vno, ni hazer paz con el otro: sino que sin tener respeto a ninguna persona, a toda ropa hazia. Cõtra este Dionides mando armar el Magno Alexandro vna muy gran flota: el qual como fuesse preso, y ante su presencia traydo, dixole Alexandro. Dime Dionides, porque tienes escandalizada toda la mar? Respondiole el. Porque tu Alexandro tienes saqueada toda la tierra, y robada toda la mar? Respondiole Alexandro. Porque yo soy rey, y tu eres cossario. Respondiole a esto Dionides. O Alexandro, de vna cõdicion y de vn oficio somos tu y yo, sino que a mi me llaman cossario, porque salteo con pequeña armada, y a ti llaman principe, porque robas con gran flota. O si los dioses se amanssassen contra mi, y la fortuna se encruelecieste contra ti: de manera que Dionides fuesse Alexandro,

Digitized by Google

xandro, y Alexandro ſe tornaſſe Dionides, por ventura ſeria yo mejor principe que tu, y tu ſerias peor coſſario que yo.

Eſtelicon fue coſſario diez y ſeys años en el mar Adriatico, en los quales hizo grandes robos a los Batros, y grandes daños en los Rodos. Contra eſte coſſario mando armar el rey Demetrio: el qual preſo, y pueſto en ſu preſencia le dixo. Dime Eſtelicon que te hizieron los Rodos, porque los robaſte, y en que te ofendieron los Batros porque los aſſolaſte? Reſpondiole el. Dime Demetrio que te hizo a ti mi padre, porque le mandaſte matar, y que te hize yo porque me hiziſte deſterrar? Aconſejote, o Demetrio, en eſta hora poſtrera, que no ſigas ni perſigas a ninguno quanto le puedes ſeguir y perſeguir: porque es coſa muy peligroſa, tomarſe nadie con quien tiene perdida la honra, y aborrida la vida. Cleonidas fue coſſario en los tiempos del Rey Ptolomeo, y anduuo hecho coſſario por la mar veynte y dos años, en los ſiete de los quales, eſcriuen del, que jamas hombre le vio ſalir de la galera, ni poner los pies en tierra. Fue eſte Cleonidas coxo, y tuerto: y no en valde le ſeñalo naturaleza, porque era crudeliſsimo con los que prendia, y no guardaua verdad con los que trataua. A los enemigos que eſte maldito coſſario tomaua en ſu poder, entre otros tormentos que les daua, el

vno dellos era, que atados pies y manos, los hazia xeringar con vna bexiga llena de azeyte ardiendo. Contra este cossario mando armar el Rey Ptolomeo, el qual como fuesse preso, y puesto en su presencia, le dixo el rey. Dime Cleonidas, que barbaros inhumanos, o que furias infernales te enseñaron a dar tan inauditos tormentos, a los qne como tu son hombres humanos? Respondio a esto Cleonidas. A mis enemigos, no solo tengo de atormentar los cuerpos con que me persiguieron: mas aun quemarles las entrañas con que me desamaron. Mando el rey Ptolomeo que al cossario Cleonidas le xeringassen cada dia con azeyte muy caliente, porque alargandole la vida, fuesse muy mayor su pena.

Chipandas el cossario, fue de nacion Thebano, y concurrio en los tiempos del rey Ciro, y fue varon animoso, valeroso, dadiuoso, y poderoso: porque alcanço a tener cien galeras, y treynta naos, con las quales se hazia seruir de todos los reynos de Leuante, y ser temido de todos los principes de poniente. Contra este Chipandas mando armar el rey Ciro, el qual como fuesse preso, y puesto en su presencia, dixole el rey. Dime Chipandas, porque lleuando mi sueldo te passaste a viuir con el rey Parto? Respondiole el. Las leyes que se hazen en la tierra, no ligan a los que andan en la mar,

y las

y las que ſe vſan en la mar, no ſe guardan en la tierra: y digo eſto, porque es coſtumbre entre noſotros los coſſarios, que tantas vezes podamos mudar amos, quantos ſe mudan en la mar los vientos.

Milthas el coſſario, concurrîo en los tiempos del primero Dionyſio Siracuſano, y fueron muy grandes enemigos el vno del otro: aunque la enemiſtad no era ſobre quien era mejor, ſino ſobre quien lo haria peor, porque Dionyſio aſſolaua toda Sicilia, y Milthas ſaqueaua a toda Aſia. Anduuo el coſſario Milthas en las mares de Aſia mas de treynta años, y al fin como armaſſen contra el los Rodos y fueſſe preſo, y al lugar a do le auian de juſticiar traydo, alço los ojos al cielo, y dixo. O Neptuno Dios de las mares, y porque no me vales en eſta hora, pues dentro de tus mares te ſacrifique quinientos hombres, que con mis manos degolle, quarenta mil que eche en hondo, y treynta mil que murieron de enfermedad, y veynte mil que perecieron peleando en mis galeras. Es pues poſsible agora, que auiendo yo muerto tantos, ſea poderoſo de matarme a mi vno ſolo?

Alcamenes el coſſario, fue en tiempo de Silla y Mario, y ſiguio la parcialidad de los Sillanos, y como Gayo Ceſar anduuieſſe huyendo de Silla, prendiole en la mar el coſſario Alcame-

Digitized by Google

Alcamenes,al qual el dezia muchas vezes burlando, que ſe auia de ſoltar,y a el y a todos los de aquella galera ahorcar. Ya que Gayo Ceſar ſevio ſeñor dela republica,luego mando armar contra Alcamenes vna flota,y como fueſſe preſo,y al lugar a do le auian de juſticiar traydo: dixo. No me peſa de lo mucho que pierdo , ni de la muerte que muero , ſino de auer yo venido a las manos de aquel , que tuue yo en mis manos,y q̃ me mande ahorcar,al que yo pudiera,y aun deuiera ahorcar. Como hemos dicho deſtos pocos coſſarios,pudieramos dezir de otros muchos antiguos,y aun modernos: abaſte que la vida de la galera dela Dios a quien la quiera.

Cap. V. de muchos y muy grandes priuilegios que tienen las galeras.

PVes hemos dicho el origen que tuuierõ las galeras,y hemos dicho de los illuſtres varones que fueron enemigos de nauegar,y hemos dicho de los mas famoſos coſſarios que ſe dieron a robar:digamos agora de las illuſtres condiciones de la galera,y de los grandes preuilegios con que eſta preuilegiada.

Es preuilegio de galera , que todos los que en ella entraren,o anduuieren,han de nauegar ſiempre muy ſoſpechoſos de coſſarios que los pren-

Digitized by Google

prendan, y muy temerosos de la mar braua en que se pierdan: porque no ay mar tan segura, a do no ande algun cossario famoso, o se leuante algun tiempo muy contrario.

Es preuilegio de galera, que todos los que en ella quisieren entrar, y nauegar, ante todas cosas han de perder toda su liberrad de mandar, y junto con esto han al capitan, patron, y comite, y marineros de obedecer: y si alli se quisiere aprouechar y presumir de lo que tiene, y de lo que vale, dirale el mas pobre remero, que desembarace luego la galera, y se vaya en hora mala a mandar a su casa.

Es priuilegio de galera, que como ella de su condicion sea larga, sea estrecha, y estè de remos muy ocupada, y vaya de xarcias muy cargada: tengase por auisado el passajero que entrare en ella que solamente se ha de arrimar a do pudiere, y no assentarse a do quisiere.

Es preuilegio de galera, que por muy caualleroso, honrado, rico y hinchado que sea el passajero que alli entrare, ha de llamar al capitan della señor, al patron pariente, al comitre amigo, a los proheles hermanos, y a los remeros compañeros: y la causa desto es, que como el mareante carezca en la galera de su libertad, tiene alli de todos necessidad.

Es preuilegio de galera, que todos los que alli quisieren entrar, o passar, han de ser humil-

des

Digitized by Google

des en la conuerſacion , pacientes en las palabras,diſsimulados en las neceſsidades , y muy ſufridos en las afrentas:porque en galeras mas natural coſa es ſufrir las injurias,que hazerlas, ni aun vengarlas.

Es preuilegio de galera , que todos los que alli entraren carezcan de la conuerſacion de damas,de manjares delicados,de vinos odoriferos,de olores confortatiuos , de aguas muy frias,y de otras ſemejantes delicadezas:las quales coſas todas darſeles ha licencia que las deſſeen,mas no facultad que las alcancen.

Es preuilegio de galera , que todos los que alli entraren , han de comer el pan ordinario de bizcocho , con condicion que ſea tapiçado de telarañas,y que ſea negro , guſaniento , duro , ratonado, poco y mal remojado. Y auiſole al viſoño paſſagero , que ſino tiene tino en ſacarlo preſto del agua , le mando mala comida.

Es preuilegio de galera , que ſi algunas vezes ſaliendo a tierra , viniere a ſus manos del mareante algun poco de pan , el qual ſea blanco,tierro,ſabroſo , blando , y ſazonado, no ha de oſarlo comer aſolas , ſino repartirlo con ſus compañeros,y acontecerle ha , que auiendolo el ſolo comprado,no le cabra mas dello que de pan bendito.

Es preuilegio de galera , que nadie al tiempo de

Digitized by Google

po de comer pida alli agua que ſea clara, delgada, fria, ſana, y ſabroſa, ſino que ſe contente, y aun que no quiera, con beuer la turbia, grueſſa, cenagoſa, caliente, deſſabrida: verdad es, que a los muy regalados les da licencia el capitan, para que al tiempo del beuer la con vna mano, atapen las narizes y con la otra lleuen el vaſo a la boca

Es preuilegio de galera, que ſi algun paſagero quiſiere entre dia beuer vn poco, refreſcar el roſtro, enxaguar la boca, o lauar las manos, el agua que para aquello ha meneſter, ha la de pedir al capitan, o cohechar al comitre, o traer la de tierra!, o comprarla de algun remero: porque en la galera no ay coſa mas deſſeada, y de que aya menos abundancia, que agua.

Es preuilegio de galera, que ningun paſajero ſea oſado de derramar agua en la popa, y mucho menos ha de oſar eſcupir en ella, y el que en eſto fuere deſcuydado y atreuido, el capitan le reñira, y los eſpaldares le lleuaran vn real de pena: por manera, que a los marineros no les reñimos aunque eſcupan en nueſtra Yglesia, y riñen nos ellos ſi eſcupimos en ſu popa.

Es preuilegio de galera, que ſi los paſſajeros quiſieren beuer alguna vez vino, han de callar y diſsimular, aũque ſea aguado, turbio, azedo, podrido, poco, y caro, y eſto no ſe han de marauillar: porque muchas vezes acontece, que con

con el vino que beuen en la mar, podrian comer lechugas en la tierra. Es preuilegio de galera, que la carne que han de comer ordinariamente, ha de ſer taſſajos de cabrones, quartos de oueja, vaca ſalada, buffano ſal preſo, y tocino rancio, y eſto ha de ſer ſoncochado, que no cozido, quemado, que no aſſado, y poco, que no mucho: por manera que pueſto en la meſa es aſqueroſo de ver, duro como el diablo de maſcar, ſalado como rabia para comer, indigeſto como piedras para digerir, y dañoſo como çaraças para dello ſe hartar. Es preuilegio de galera, que ſi el paſſajero quiſiere comer alli vn poco de carnero, o vaca, o cabrito, que ſea freſco, halo de comprar de los ſoldados que lo fueron a hurtar, o auenturarſe a ſalirlo a robar: ya que eſto haga, es verdad que lo goza; no por cierto, ſino que el deſollador tiene de derechos el cuero, y el menudo, y aun vn quarto, y deſpues la carne que queda, es obligado de la aſſar, y cozer, y con todos la comer. Es priuilegio de galera, que el que alli quiſiere comer alguna coſa cozida, ha de buſcar, o coechar, o comprar, o cõ tiẽpo ſe proueer de vna olla, y deſpues que halle la olla, el miſmo la ha de lauar, y proueer, y atizar, y eſpumar, y aun guardar, y por ninguna coſa de cabe ella ſe quitar: porque de otra manera, en quanto buelua la cabeça, otro comera la olla, y el terna que contar de la burla.

Es pri-

Es preuilegio de galera, que ninguno sea osado de yr adereçar de comer quando lo vuiere gana, sino quando pudiere, o grangeare, porque segú las ollas, o caços, morteros, sartenes, calderas, almirezes, assadores y pucheros, que estan puestos entorno del fogon, el passajero se yra y se vendra como vn gran visoño, si primero no tiene tomada amistad con el cozinero.

Es preuilegio de galera, que si el gentil hombre passajero quisiere comer alli en platos y escudillas, o en tajadores, y salseras, que los meta primero en la galera consigo, o los coheche al comitre, o los alquile de algun remero, y si el tal fuere escasso en los comprar, o descuydado en los buscar, de buena gana le dara licencia el capitan, para que corte la carne sobre vna tabla, y sorua la cozina con la misma olla.

Es preuilegio de galera, que si algun passajero quisiere comer alli con grauedad, es a saber, en manteles limpios, touallas largas, y paños alemanisços, ha de lleuarlo comprado, y bien guardado, porque mercaderia tan limpia no se halla en galera: y si en esto, como en lo otro fuere oluidadizo, podra con buena conciencia, aunque con mucha verguença alimpiarse a la camisa, y de quando en quando a la barba.

Es preuilegio de galera, que no aya en ella

Digitized by Google

eſcaño a do ſe echar, banco a do repoſar, ventana a do ſe arrimar, meſa a do comer, ni ſilla a do ſe aſſentar: mas junto con eſto, para lo que alli le daran licencia al viſoño paſſagero es, que en vna valleſtera, o cabe cruxia, o junto al fogon coma en el ſuelo como Moro, o en las rodillas como muger.

Es preuilegio de galera, q̃ todo paſſagero, bogauãte, remero, marinero, eſcudero, eccleſiaſtico y aun cauallero, pueda con buena conciencia almorçar ſin breuas, comer ſin guindas, merendar ſin meloco tones, cenar ſin natas, y hazer collacion ſin almendras verdes: y ſi deſtos, y de otros ſemejantes refreſcos le viniere mucho apetito, y tomare ſobrado deſeo, ſobrarle ha tiempo para por ello ſoſpirar, y faltarle ha lugar para lo alcançar.

Cap. VI. De otros veynte trabajos que ay en la galera.

ES preuilegio de galera, que el dia que nauegando ſe paſſare golfo, o de ſubito viniere alguna grande tormenta, no ſe encienda lumbre, no aderecen comida, no llamen a tabla, y que entren todos los paſſageros ſo ſota: porque para alçar la garrucha, es neceſſario que eſte la galera eſſenta. Y es verdad que en aquella hora y conflicto, mas temor pone la confuſion, y las vozes

vozes y estruendo, y la grita que los marineros traen entre si, que no la furia, y braueza que en la mar anda.

Es preuilegio de galera, que todo passagero que es de nacion Christiano y de Dios temeroso, mire que en el tiempo de passar algun golfo, o de alguna mala borasca, se acuerde de encomẽdarse a algunos notables sanctuarios, arrepentirse de sus peccados; reconciliarse con sus compañeros, y rezar algo a los Sanctos sus mas deuotos: lo qual todo, y aun mucho mas a cada passo en la mar se haze, y despues tarde, o nunca en la tierra se cumple.

Es preuilegio de galera, que quando ventare Tramontana, anduuiere la mar gruessa, fuere quarteron de luna, corriere ayre de trauesia, o soberuiniere alguna furiosa tormenta, es costũbre que luego los marineros alcen el ancora, metan el esquife, quitẽ el tendal de popa, amaynen la vela, y cojan la tienda: y entonces ay de ti pobre passagero, porque te quedaras a merced del calor que hiziere, y a recebir toda el agua que llouiere. Es priuilegio de galera, que andando nauegando, quantas vezes se mudare el ayre, tantas vezes se mude la vela, y quando el ayre areciare, han la de abaxar, y quando afloxare han la de subir, y en lo que entonces se ha de emplear el passajero es, alçar los ojos a la antena, poner las manos en la ma-

toma, y ocupar el coraçon en la tormenta: por que en la mar no ay mayor ſeñal de eſtar en grande peligro la vida, que quando los marineros ſuben, y baxan muchas vezes la antena.

Es preuilegio de galera, que nadie oſe pedir en ella cama de campo, ſauanas de olanda, cocedras de pluma, almohadas labradas, colchas reales, ni alcatifas moriſcas: mas junto con eſto, ſi el paſſagero fuere delicado, o eſtuuiere enfermo, darle ha licencia el patron, para que duerma ſobre vna tabla, y tome por almohada vna rodela.

Es preuilegio de galera, que ninguno por honrado que ſea pueda tener lugar ſeñalado, a do ſe pueda paſſear, ni tampoco retraer, ni aun todas las vezes que quiera ſe aſſentar: y ſi alguno quiſiere eſtarſe de dia algun poco en la popa, y dormir de noche en alguna balleſtera halo de comprar primero del capitan a poder de ruegos, y alcançarlo del comitre por buenos dineros.

Es preuilegio de galera, que ſi alguno tuuiere neceſsidad de callentar agua, ſacar lexia, hazer colada, o xabonar camiſa, no cure de intentarlo, ſino quiere dar a vnos que reyr, y a otros mofar: mas ſi la camiſa traxere algo ſuzia, o muy ſudada, y no tuuiere con que remudarla, es le forçoſo tener paciencia haſta que ſalga a tierra a lauarla, o ſe le acabe de caer de podrida.

Es

Es preuilegio de galera, que si algun passajero regalado y polido, quisiere alli dentro xabonar algun trapo de narizes, paño de tocar, o sudadero de cuello, o camisa de su persona, o toualleta de mesa, sea con agua salobre, y no dulce. Y como el agua de la mar haze comezon, y causa criazon, darle ha el capitan licencia, y el comitre lugar, para que de espaldas al mastil se coffree, o busque vn remero que le rasque.

Es preuilegio de galera, que ningun passajero sea obligado, ni aun osado de descalçar los çapatos, desatar las calças, desabrochar el jubon, ni desnudar el sayo, ni aun quitarse la capa a la noche, quando se quisiere yr a costar: porque el pobre passagero no halla en toda la galera otra mejor cama, que es la ropa que sobre si trae vestida.

Es preuilegio de galera, que las camas que alli se hizieren para los passageros y remeros, no tengan pies ni cabecera señaladas, sino que se echen a do pudieren y cupieren, y no como quisieren, es a saber, que a do vna noche tuuieren los pies, tengan otra la cabeça: y si por auer merendado çastañas, o auer cenado rauanos, el compañero se le soltare algun (ya me entendeys) has de hazer cuenta hermano que lo soñaste, y no dezir que lo oyste.

Es preuilegio de galera, que todas las pulgas que salten por las tablas, y todos los piojos

Digitized by Google

que ſe crian en las coſturas, y todas las chinches que eſtan en los reſquicios, ſean comunes a todos, anden entre todos, y ſe repartan por todos, y ſe mantengan entre todos: y ſi alguno apelare deſte preuilegio, preſumiendo de muy limpio, y polido, deſde agora le prophetizo, q̃ ſi echa la mano al peſcueço, y a la barjuleta, halle en el jubõ mas piojos, que en la bolſa dineros.

Es preuilegio de galera, que todos los ratones, y lirones della, ſean oſados y libertados, para que puedã ſin ninguna pena hurtar a los paſſageros, paños de tocar, cendales delgados, ceñidores de ſeda, pañiçuelos de narizes, camiſas viejas, eſcoſias precioſas, y aun guantes adobados, y todo eſto eſconden ellos para ſu dormir, y para ellos parir, y ſus hijos criar y aun para en ello roer quando no ay que comer: y no te marauilles hermano paſſagero, ſi alguna vez te dieren algun bocado eſtando durmiendo, porque a mi paſſando de Tunez a Sicilia me mordieron en vna pierna, y otra vez en vna oreja, y como jure los priuilegios de la galera, no les oſe dezir nada.

Es preuilegio de galera, que el pan, el queſo, el vino, el tocino, la carne, el peſcado, y las legũbres que metieres alli para tu prouiſion, has de dar dello al capitan, al comitre, al piloto, a los compañeros, y al timonero, y de lo que te quedare, tente por dicho que dello han de prouar los

Digitized by Google

los perros,arrebatar los gatos , roer los ratones,desmar los despenseros,y hurtar los remeros.Por manera que si eres vn poco visoño , y no muy auisado,la prouision que hizisse para vn mes no se llegara a diez dias.

Es preuilegio de galera,que en haziendo vn poco de marea , o en andando la mar alta,o en arreciandose la tormenta,o en engolfandose la galera , si te desmaya el coraçon , desuanece la cabeça,se te rebuelue el estomago,se te quita la vista,comiences a dar arcadas , y a reuesar lo q̃ has comido,y aun echarte por aquel suelo , no esperes que los que te estan mirando te tendrã la cabeça,sino que todos muy muertos de risa te dirã,que no es nada,sino q̃ te prueua la mar, estando tu para espirar,y aun para desesperar.

Es preuilegio de galera, que si algun passaje ro quisiere salir alguna vez a tierra, por ocasiõ de recrearse vn poco,o a coger vn cãtaro de agua,o a buscar,o a cõprar algũ refresco, o a hazer cõ otros algũ salto,ha de pedir como frayle licẽcia al capitã,ha de rogar al comitre,q̃ mãde armar el esquife,ha de halagar a los proeles , q̃ le lleuen,hales de prometer algo, porque a la buelta le aguardẽ,ha de dar dineros a quiẽ le sa que acuestas,porq̃ no se moje:y si por malos de sus pecados,no acude presto a se embarcar,quã do tocan a recoger,harase la galera a la vela, y quedarse ha el en tierra colgado del algalla.

Digitized by Google

Es preuilegio de galera,que todo paſſagero, que quiſiere purgar el vientre,y hazer algo de ſu perſona , es le forçoſo de yr a las letrinas de proa, o arrimarſe a vna valleſtera : y lo que ſin verguença no ſe puede dezir, ni mucho menos hazer , tan publicamente le han de ver todos aſſentado en la neceſſaria , como le vieron comer a la meſa.

Es preuilegio de galera, que nadie oſe pedir alli para beuer taça de plata,o vidrio de Venecia,ni bernegal de Cadahalſo, ni jarra de Barcelona,ni porcelana de Portugal , ni nuez de India,ni corcho de alcornoque. Y en caſo que el paſſagero no metio en la galera taça , ni jarra para beuer:diſpenſara con el el capitan,que en la eſcudilla de palo que come el remero la cozina,le den'a el a beuer vn poco de agua.

Es preuilegio de galera,que ni el capitan,ni el comitre,ni el patron,ni el piloto,ni el remero,ni paſſajero puedan tener,ni guardar, ni eſconder alguna muger ſuya,ni agena,caſada,ni ſoltera,ſino que la tal,de todos los de la galera ha de ſer viſta,y conocida,y aun de mas de dos ſeruida : y como las que alli ſe atreuen yr ſon mas amigas de caridad,que de caſtidad,a las vezes acontece,que auiendola traydo algun mezquino a ſu coſta, ella haze plazer a muchos de la galera.

Es preuilegio de galera,que libremente pue

dan

Digitized by Google

dan andar en ella frayles de la orden de S. Benito, S. Basilio, S. Augustin, S. Francisco, sancto Domingo, S. Hieronymo, Carmelitas, Trinitarios y Mercenarios. Y porque los tales religiosos puedan andar por toda la galera, dizen los comitres, que ellos han sacado vna bula, para que no traygan habitos, ni cogullas, ni coronas, ni cintas, ni escapularios, y que en lugar de los breuiarios les pogan en las manos vnos remos, cõ que aprendan a remar, y oluiden el rezar.

Es preuilegio de galera, que los ordinarios vezinos, y cofadres della, sean testimonieros, falsarios, fementidos, cossarios, ladrones, traydores, açotados, acuchilladizos, salteadores, adulteros, homicianos, y blasfemos: por manera, que al que preguntare, que cosa es galera, le podremos responder, que es vna carcel de trauiessos y vn verdugo de passageros.

Cap. VII. De otros mas trabajos, y peligros, que passan los que andan en galera.

ES preuilegio de galera que todos los comitres, patrones, pilotos, marineros, conselleres, proeles, timoneros, espaldares, remeros, y bogauantes puedan pedir, tomar, coechar, y aun hurtar a los pobres passageros, pan, vino, carne, tocino, cecina, queso, fruta, camisas, çapatos, gorras, sayos, jubones, ceñidores, y capas: y aun

si el passajero es vn poco visoño, y no trae al braço atada la bolsa, haga cuenta que la oluido en Seuilla.

Es preuilegio de galera, q̃ lo que alli vna vez se pierde, o se oluida, o se empresta, o se hurta, que jamas parezca: y si a poder de ruegos, y no sin auerse dado dineros, anda el comitre a lo buscar, y aun en terminos de los hallar, sea cierto el que lo perdio, que los ladrones que lo hurtaron, antes acabaran con sus desuerguenças de lo echar en la mar, que no con su conciencia de se lo restituyr.

Es preuilegio de galera, que alli todos tengã libertad de jugar a la primera de Alemania, a las tablas de Borgoña, al alquerque Ingles, al tocadillo viejo, al parar Ginouisco, al flux Catalan, a la figurilla Gallega, al triumpho Frances, a la calabriada Morisca, a la ganapierde Romana, y al tres dos y as Boloñes: y todos estos juegos se dissimulan jugar con dados falsos, y con naypes señalados. Y porque no pierda sus buenas costumbres la galera, no aya miedo el que armare el naype, o hincare el dado, le mande el capitan que restituya el dinero: porque el dia que en la mar formaren conciencia, y pusieren justicia, desde aquel dia no aura sobre las aguas galeras.

Es preuilegio de galera, que quando salen a tierra a hazer aguada, o a cortar leña, si acaso

veen

veen alguna ternera,tropieçan con alguna vaca,hallan algun carnero , topan algun cabrito, cogẽ algũ puerco,assen algun ansaron,prenden alguna gallina,o alcançan algun pollo , tan sin asco y escrupulo lo lleuan y matan en la galera, como si por sus dineros lo cõpraran en la plaça.

Es preuilegio de galera,que quando los soldados,los remeros,barqueros,y aũ passajeros, salen a tierra,cabe algun buen lugar y rico , no ay monte que no talen , colmenas que no descorchen,arboles q̃ no derruequen , palomar q̃ no caten , caça que no corran , huertas que no yermen, moça que no retocen , muger que no sonsaquen,muchacho que no hurten, esclauo q̃ no trasspongan, viña que no vendimien, tocino que no arrebaten,y ropa que no alcen, por manera que en vn año rezio no hazen tanto daño el yelo y la piedra,y la langosta, quanto los de la galera hazen en solo medio dia.

Es preuilegio de galera , que si alguno en la tierra es deudor,acuchilladizo,perjuro,reboltoso,rufian,robador,ladron, matador,no pueda ninguna justicia entrar alli a le buscar, ni aũ el ofendido , le pueda yr alli a acusar : y si por malos de sus pecados entra,o le echaran al remo,o le daran vn trato:por manera que en las galeras , es a do se van los buenos a perder , y los malos a defender.

Es preuilegio de galera,que en ella anden,y tengan

tengan libertad de viuir, cada vno en la ley q̃ nacio, es a saber casados, solteros, monjes, frayles, clerigos, hermitaños, caualleros, escuderos, Elches, Canarios, Griegos, Indios, Hereges, Moros, è Iudios: por manera, que sin ningũ escrupulo veran los viernes hazer a los moros la zala, y a los Iudios hazer los sabados la barahna.

Es preuilegio de galera, que si algun pobre passagero quisiere lleuar a la mar alguna arca con bastimento, o algun lio de ropa, o algun colchoncico de cama, o algun barril de vino, o algun cantaro para agua: ha se de tener por dicho, que el capitan por lo consentir, los barqueros por lo lleuar, el escriuano por lo registrar, el comitre por lo guardar, le han de lleuar los vnos dineros, y los otros seruicios: y en este caso no se contentan con lo que les quisieredes dar, sino que os han de lleuar todo lo que os quisieren pedir. Por mi puedo jurar, que en la nauegacion postrera, que hizimos con el gran Cesar, que en los puertos de Barcelona, Mallorca, Cerdeña, la Goleta, Callar, Palermo, Micina, Rijoles. Napoles, Gayeta, Ciuitauieja, Genoua, Niça, Treju, Tolon, y aguas muertas: mas enojos vue, y mas dineros gastè en embarcar, y desembarcar, cauallos, azemilas, criados, y bastimentos, que en toda mi vida passe, ni aun nunca pense.

Es preuilegio de galera, que al tiẽpo del embarcar,

Digitized by Google

barcar, y deſpues otra vez al deſembarcar, le cuenten al pobre paſſajero el dinero, le abren las arcas, le miran las ropas, le deſcoſen los lios y pague en la aduana de todo ello derechos: y ſi el paſſajero es vn poco viſoño, no ſolo le lleuaran el derecho, mas aun el ojo tuerto. Y por que no parezca que hablamos de gracia, a ley de bueno juro, que por los derechos de vna gata que truxe de Roma, me lleuaron medio real en Barcelona.

Es preuilegio de galera, que no aya ſobre las aguas galera tã cumplida, ni tan baſtecida, que no aya en ella alguna tacha, es a ſaber, o que le falta palazon, o que es vieja, o que es peſada, o que no es velera, o que no eſta armada, o q̃ no es ſutil, o que eſta abierta, o que haze mucha agua, o que es muy deſdichada: de manera, q̃ por mas patrona, o capitana que ſea, ſiẽpre ay mas colas que la deſſear, que no en ella que loar.

Es preuilegio de galera, que ni por ſer paſcua de Chriſto, o dia de algun gran Santo, o ſer dia de Domingo, no dexen en ella los remeros y paſſajeros de jugar, hurtar, adulterar, blaſphemar, trabajar, ni nauegar: porque las fieſtas y paſcuas en la galera, no ſolo no ſe guardan, mas aun ni ſaben quando caen.

Es preuilegio de galera, que los que en ella andan, no tengan memoria del miercoles de la ceniza, de la ſemana ſanta, de las vigilias de paſcua,

cua,de las quatro temporas del año , ni aun de la quareſma mayor : porque en la galera todas las vezes q̃ ayunan,no es por ſer vigilia,o eſtar en quareſma,ſino porque les falta la vitualla.

Es preuilegio de galera,que ni marineros,ni remeros , ni ventureros , ni los otros oficiales que andan en la mar,tomen pena , ni aun formen conciencia,por no oyr las fieſtas miſſa, ni entrar en vn año vna vez en la yglesia: mas junto con eſto,lo bueno que ellos de Chriſtianos tienen es,que en vna peligroſa tormenta ſe ponen a rezar,ſe ocupan en ſoſpirar , ſe toman a llorar,la qual paſſada,ſe aſsientan muy deſpacio a comer,a parlar,a jugar,a peſcar,y aun a renegar,cõtando vnos a otros el peligro en que ſe vieron,y las promeſas que hizieron.

Es preuilegio de galera, que todos los vezinos y moradores,y paſſajeros della, en todo el tiempo que la ſiruieren,y la ſiguieren,ſean eſſentos de pagar alcaualas,portazgos, empreſtidos,pechos,martiniegas, ſubſidios,penſiones, quartas,diezmos,è primicias al rey,ni a la yglesia. Y mas y allende deſto , que no los puedan deſcomulgar los obiſpos , ni echar de las yglesias los curas , aun que no eſten confeſſados ni comulgados. Es verdad,que algunas vezes burlandome yo cõ los remeros y marineros en la galera,como yo les pidieſſe cedulas de confeſſiõ,luego ellos me moſtrauã vna baraja de nay-

pes,

pes,diziendo q̃ en aquella ſanta cofradia no aprendian a ſe confeſſar,ſino a jugar,y trafagar.

Es preuilegio de galera, que ninguno q̃ muriere en ella , ſea obligado a tomar la extrema vncion,ni a pagar al ſacriſtan los clamores del tañer,ni a los cofrades los derechos del lleuar, ni al cura el enterramiento,ni a la fabrica la ſepultura , ni a los frayles la miſſa cantada , ni a los pobres el lleuar de la cera , ni a los ganapanes el abrir la hueſſa,ni al confradero el muñir la cofradia , ni aun a la comadre el coſer de la mortaja:porque el triſte,y malauenturado que alli muere,apenas a dado a Dios el anima,quãdo arrojan a los peces el cuerpo.

Es preuilegio de galera , que todos los q̃ en ella andan,coman carne en la quareſma, en las quatro temporas,en los viernes,en las vigilias, en los ſabados,y en todos los otros dias vedados:y el plazer dello es,que la comen ſin ninguna verguença,ni menos conciencia. Como yo algunas vezes les riñeſſe,y amoneſtaſſe,que no lo comieſſen: reſpondianme ellos, que pues los de la tierra ſe atreuian a comer el peſcado, que ſalia de la mar en qualquier dia,que tambẽ ellos a comer la carne que trayan de la tierra.

Es preuilegio de galera,que todo el pan, vino, tocino,cecina , queſo , manteca , paſſas , vizcocho,almẽdras,jarros,cantaros , platos , y ollas que ſobren a algũ paſſagero,de lo q̃ metio para ſu

ſu prouiſion , lo dexe todo en la galera al tiempo que della ſe deſembarcare ,y a tierra ſaliere: por manera quetoman todo lo que ſobra, y ſi algo alli le falta, no le daran ni aun vna paſa.

Es preuilegio de galera , que todo paſſagero que preſume de generoſo , y vergonçoſo deue a tiempo del deſembarcar, regraciar al capitan, abraçaral comite, hablar al piloto; deſpedirſede la compaña, combidar a los eſpaldares , dar algo al timonero, y aun acordarſe de los proeles: porque ſi eſto no haze , darle han todos vna muy cruel vaya, y no le acogeran mas en aquella galera.

Es pues la concluſió, q̃ por muchos por altos, por generoſos , y por eſtremados que ſean todos ſus preuilegios, y eſſenciones: toda via nos afirmamos , y conformamos con las palabras de nueſtro tema, es a ſaber, que la vida de la galera, dela Dios a quien la quiera.

Cap. VIII. Del barbaro lenguaje que hablan en las galeras

Dichas eſtas libertades , y preuilegios de la galera, digamos agora la forma y lenguage que hablan en ella : porque tan eſtremados ſon en el modo del hablar, como en la manera del viuir. Al fundamento de la galera quieren ellos que ſe llame quilla: y a las clauijas del palo llaman

Digitized by Google

llaman eſcalamos:a la cabecera de la galera llaman popa, y al cabo della dizen proa:a lo que noſotros llamamos coſteras,no conſentẽ ellos ſino que ſe nombren quadernas:y a lo que dezimos borde,llaman ellos caualleres: a la camara ſobre que eſta la aguja, llaman eſcãdalar: y al camino que va de proa a popa, nombran cruxia: a donde ſe ſientan los remeros llaman poſtiza:y adonde van guardadas las velas, llaman quarteles. Quieren que la cozina ſe llame fogon:y al renouar la galera le digan dar carena:como dezimos en nueſtro lenguage, acoſtaos a vna parte,dizen ellos en el ſuyo,teneos todos a la vanda:y por dezir tirad deſto, o de aquello, dizen ellos a grandes vozes, yça yça: a lo mas alto del maſtil, mandan que ſe llame gata: y a las garruchas con que ſuben las velas, ſe nombre topa: noſotros dezimos, eſta es la vela mayor, eſta es la vela mediana, y eſta es la menor: ellos no dizen ſino, vela maeſtra,vela mezana,vela del trinquete: a las maromas llaman gumenas, y al poſte llamã pútal:a la eſtaca a do atan las velas, quieren que ſe llame maymoneta: y a la maroma con que templan las velas,dizen que ſe llame eſcota:como noſotros dezimos, bolued eſſa galera, dizen ellos ciaboga:y para dezir no remeys mas, diran ellos leua remo:a la garrucha con que mete el eſquife, llaman barbeta: y a lo con que

Digitized by Google

cargan la galera, llaman laſtre: llamã al guardã ropa nochar, y al que rige la galera comitre: por dezir que nauegan con buen viento, dizen que van en popa: y por nauegar a medio viento, dizen que van a orça: a do ſe prenden las velas, llaman antena: y a la maroma con que la ſuben llaman cãdaliza: a lo que llamamos remar, dizen ellos bogar: y al ſacar agua de galera llaman eſcotar. Mandan que a la deſpenſa, no la llamen ſino pañol: y que los remeros de popa ſe nombren eſpalderes, a los que andan en el barco llaman proeles: y a la nariz de la galera aſperon: al primero remero, llaman bogauãte, y al poſtrero dizen tercerol: al viento cierço llaman tramontana, al abrigo medio jorno, al ſolano leuante, y al gallego poniente: eſtar la galera armada, dizen eſtar empaueſada: y quando ella ſe pierde por tormenta, dizen que dio al traues: no diran ellos vamos por agua, ſino hagamos aguada, ni tãpoco diran nauegad a Cerdeña, ſino pon la popa en Cerdeña. Eſta pues es la jerigonça que hablan en la galera: de la qual, ſi todos los vocablos eſtremados vuieſſemos aqui de poner, ſeria para nunca acabar: abaſte concluyr con nueſtro tema: que la vida de la galera, dela Dios a quien la quiera.

Cap.

Digitized by Google

Cap. IX. De vna ſotil diſcrecion de la mar, y de ſus peligroſas propiedades.

DIcho algo del lenguaje que hablã en la galera, y de los priuilegios, y condiciones della, digamos agora algo de las condiciones de la mar: porque gran yerro ſeria confiar nadie ſu vida de quien no ſabe ſi tiene buena condicion, o mala. La mar para que conozcan lo que haze, miren el nombre que tiene: pues mar no quiere dezir otra coſa ſino amargura: porque ſi en las aguas es muy amarga, en las condiciones es muy mas amarguiſsima. La mar ſin comparaciõ es muy mayor la hinchazon que tiene, que no el daño q̃ haze: porq̃ ſus brauiſsimas ondas quiebran en ſus orillas. La mar no es tan bien acondicionada, para q̃ nadie oſe entrar en ella por voluntad, ſino por neceſsidad: porq̃ el hõbre q̃ nauega, ſino es por deſcargo de ſu conciencia, o por defender ſu honrra, o por amparar la vida, digo y afirmo, q̃ el tal, o es necio, o eſta aborrido, o le puedéatar por loco. La mar es muy deleytoſa de mirar, y muy peligroſa de paſſear. La mar no engaña a nadie ſino vnavez, mas aquel que vna vez engaña, nunca della terna mas quexa. La mar es vna mina a do muchos ſe hazen ricos, y es vn cimenterio a do infinitos eſtan enterrados. La mar ſi eſta degana, dexaſe nauegar en arteſas, y ſi ella eſ-

Digitized by Google

ta braua, aun no consiente en si carracas. La mar naturalmente es loca, porque se muda a cada quarto de luna: y del Rey al labrador no haze ninguna diferencia. La mar no sufre necios, ni perezosos: porque cõuiene al que alli anda, ser muy biuo en el negociar, y diligentissimo en el nauegar. La mar es capa de pecadores, y refugio de malhechores: porque en ella a ninguno dan sueldo por virtuoso, ni le desechan por trauiesso. La mar dissimula con los viciosos: mas no es amiga de tener consigo couardes: porque en mal punto entra en ella, el que es couarde para pelear, y temeroso de nauegar. La mar es muy maliciosa, y siempre han de tomar sus cosas al reues: porque en la calma, y bonança, arma para hazer tormenta: y en la tempestad y tormenta apareja para hazer bonança. La mar es aficionada con vnos, y apassionada con otros: porque si se le antoja, a vno sustenta la vida veynte años, y a otro la quitara el primero dia. La mar es muy enemiga de todo lo cõ que se sustenta la vida humana: porque el pescado es flemoso, el ayre es importuno, el agua es salobre, la humidad es dañosa, y el nauegar es peligroso. La mar a nadie tiene contento de quantos en ella andan nauegando: porque los cuerpos traelos cansados con la mala vida, y los coraçones estan con sobresalto de alguna peligrosa tormenta. La mar como tiene los ayres muy

delica-

Digitized by Google

delicados,haze a los eſtomagos que eſten ſiem pre hambrientos.: mas ya le perdonariamos la gana que nos pone de comer,por la fuerça con que nos haze reueſar. La mar a nadie combida, ni a nadie engaña, para que en ella entren, ni della ſe fien: porque a todos mueſtra la monſtruoſidad de ſus peces, la profundidad de ſus abyſmos,la hinchazon de ſus aguas, la contrariedad de ſus vientos,la braueza de ſus rocas,y la crueldad de ſus tormẽtas: de manera que los que alli ſe pierden,no ſe pierden por no ſer aui ſados,ſino por vnos muy grãdes locos. La mar de todos ſe dexa ver,ſe dexa peſcar,ſe dexa nauegar,y ſe dexa enſeñorear: mas junto cõ eſto, a todos los que en ella entran les quita la juriſdicion,y ninguno es poderoſo para mudar ella la condicion.

No dezimos mas en eſte caſo, ſino que la vida de la galera,dela Dios a quien la quiera.

Cap.X. De las coſas que el mareante ſe ha de proueer para entrar en la galera.

DIcho algo de los preuilegios de la galera, y de las condiciones de la mar,no nos queda ya que dezir,ſino de las coſas neceſſarias para nauegar:porque no abaſta,que el paſſagero vaya auiſado de todas las coſas de que ſe ha de

Digitized by Google

guardar, ſino que tambiẽ ha de entrar prouey do de lo que vuiere meneſter.

Es ſaludable conſejo, que todo hombre que quiere entrar en la mar, ora ſea en nao, ora ſea en galera ſe confieſſe, y ſe comulgue, ſe encomiende a Dios como bueno y fiel Chriſtiano: porque tan en ventura lleua el mareante la vida, como el que entra en vna aplazada batalla.

Es ſaludable conſejo que antes que el buen Chriſtano entre en la mar, haga ſu teſtamento, declare ſus deudas, cumpla con ſus acreedores, reparta ſu hazienda, ſe reconcilie con ſus enemigos, gane ſus eſtaciones, haga ſus promeſſas y ſe abſuelua con ſus bulas: porque deſpues en la mar, ya podria verſe en alguna tan eſpantable tormenta, que por todos los teſoros deſta vida, no ſe querria hallar con algun eſcrupulo de conciencia.

Es ſaludable conſejo, que el curioſo mareante ocho, o quinze dias antes que ſe embarque, procure de alimpiar, y euacuar el cuerpo, ora ſea con miel roſada, ora con roſa Alexandrina, ora con buena cańa fiſtola, ora con algunapil dora bendita, porque naturalmente la mar, muy mas piadoſamente ſe ha con los eſtomagos vazios, que con los repletos de hombres malos. Es ſaludable conſejo, y aun auiſo no poco bueno, que quando vuiere de nauegar, nauege en galera que la fuſta ſea nueua, y la chuſma

ma ſea ya en el remar curtida: porque deſpues alla en la mar, al tiempo que quieren doblar vna punta, paſſar vn golfo, enueſtir con otra galera, dar caça a otra armada, o les ſobre uiniere alguna endiablada borraſca, la galera nueua tieneſe bien a la mar, y la chuſma vieja vale mucho para remar.

Es ſaludable conſejo, trabaje el paſſagero mucho de elegir para ſu nauegacion galera afamada, y fortunada, en la qual no aya acontecido alguna notable deſdicha: porque la fortuna tambien mueſtra ſu ferocidad en la mar, como en la tierra, y mas allende deſto, no me parece ſano conſejo, oſarſe nadie arrojar, y auenturar ſu vida, a do ſabe que alli perdio otro ſu vida y la honra.

Es ſaludable conſejo, que antes que el paſſagero ſe vaya a embarcar, vaya a viſitar, y hablar al capitan de la galera, y le diga muy buenas palabras, y aun le haga algunos comedimientos: es a ſaber, que ſi eſta en la galera le embie algun refreſco, y ſi es ſalido a tierra le combide, o acompañe: porque los capitanes de galera, como deſean viento, andan con viento, nauegan con viento, viuen con el viento, toda via ſe les apega algo del viento: y con eſto quieren de los amigos ſer honrados, de los enemigos ſer temidos, y de ſus paſſageros ſer ſeruidos.

Digitized by Google

Es ſaludable conſejo, que a la hora que entrare en la galera ſe haga con el comitre, porque le dexe paſſear por cruxia, ſe haga con algũ remero, porque le alimpie, ſe haga con el piloto, porque le admita conſigo, ſe haga con el alguazil, porque le fauorezca, ſe haga con el cozinero, porque le dexe llegar al fogon, ſe haga con los eſpalderos, porque le ſiruan en popa, y ſe haga con los proeles, porque le ſaquen a tierra: porque ſi a cada vno deſtos no tiene contento, el entro en la galera en muy mal punto.

Es ſaludable conſejo, que antes que ſe embarque, haga alguna ropa de veſtir que ſea rezia y aforrada, mas prouechoſa que viſtoſa, con que ſin laſtima ſe pueda aſſentar en cruxia, echar en las valleſteras, arrimarſe en popa, ſalir a tierra, defenderſe del calor, ampararſe del agua, y aun para tener para la noche por cama; porque las veſtiduras en galera, mas han de ſer para abrigar, que no para honrar.

Es ſaludable conſejo, que el curioſo, o delicado paſſagero ſe prouea de algun colchoncillo terciado, de vna ſauana doblada, de vna mãta pequeña, y no mas de vna almohada: que pẽſar nadie de lleuar a la galera cama grande y entera, ſeria dar a vnos que mofar, y a otros que reyr, porque de dia no ay a donde la guardar, y mucho menos de noche donde la tender.

Es ſaludable conſejo, que para ſu prouiſion haga

Digitized by Google

haga hazer vizcocho blanco, compre tocino anejo,buſque muy buen queſo, tome alguna cecina,y aun alguna gallina grueſa , porque eſtas y otras ſemejantes coſas, no las eſcuſa de comprar el que quiſiere nauegar.

Es ſaludable conſejo,que el honrado paſſagero,haga prouiſion de algun barril,o bota,o cuero de muy buen vino blanco: el qual ſi poſsible fuere ſea anejo,blando,y oloroſo, porque deſpues al tiempo del reueſar , preciara tener alli mas vna gota , que en otro tiempo vna cuba,y mas;y allende deſto, el ſabor le reformara el eſtomago,y el olor le confortara la cabeça.

Es ſaludable conſejo,que el que quiere comer limpio,ſe prouea de algun mantel , pañizuelo, olla,cantaro,y copa:porque eſtas menudencias pocas vezes las ſuelen en la galera nadie vender y mucho menos preſtar.

Es ſaludable conſejo, en eſpecial al que es vn poco viſoño, que ſi lleuare a la mar alguna arca con baſtimento, algun ſeron con armas , algun barril con vino ,algun lio con ropa,o alguna caxa con eſcripturas,luego haga al capitan que lo vea , al eſcriuano que lo regiſtre , y al comitre que lo guarde:a cauſa que en galera, por eſcrupulo de conciencia , no dexan de aguja arriba.

Es ſaludable conſejo, mire mucho a quien ſe allega,con quien entra,de quien ſe fia,conquié

Digitized by Google

habla,y aun con quien juega,porque ſon tan auiſados,y tan taymados los de la galera,queſi le ſienten al paſſagero,que es vn poco necio, juga ran con el tres al mohino.

Es ſaludable conſejo , que a la hora que embarcare en la galera,importune al capitan,ruegue al comitre,ſoborne al alguazil, y aun ſe haga con algun remero:para que ſino le dieren lugar en popa,o le admitieren en alguna camara, que alomenos le ſeñale alguna valleſtera , porque ſi en eſto es deſcuydado,y perezoſo,tengaſe por dicho y condenado,en que no hallara de dia a do ſe aſſentar,y mucho menos de noche a do ſe acoſtar.

Es ſaludable conſejo, que como en la galera no aya mucho que hazer , ni menos que negociar, vera alli el paſſagero , que lo mas del dia y de la noche,ſe ocupan en contar nouelas,hablar coſasvanas,blaſonar de ſus perſonas,alabar a ſus tierras,y aun relatar vidas agenas:y en ſemejantes platicas,y liuiandades,deue mucho el paſſagero cuerdo guardarſe,de no ſer prolixo,nouelero,vozinglero,mentiroſo,entremetido, chocarrero, y porfiado , porque mas pena da enla mar vna conuerſacion peſada , que no la mala vida de la galera : y parece eſto muy claro, en que la marea de quando en quando os haze hazer reueſar,y vn necio porfiado cada hora os haze deſeſperar.

Es ſa-

Digitized by Google

Es ſaludable conſejo , para el paſſagero que preſume de ſer cuerdo,y honrado,compre algu nos libros ſabroſos,y vnas horos deuotas , por que de tres exercicios que ay en la mar, es a ſaber el jugar,el parlar y el leer, el mas prouecho ſo y menos dañoſo es el leer.

Es ſaludable conſejo, antes q̃ ſe embarque el paſſagero,ſe prouea de anzuelos, cordel, cebo, y cañas, para q̃ quãdo alguna vez eſtuuieren en calma , o metidos en alguna cala , o acogidos tras alguna roca,o pueſta la proa en tierra , ſaq̃ ſus aparejos,y ſe ponga a tomar algunos peſca dos:pues tomara recreació en los peſcar, y grã ſabor en los comer : porq̃ muy mejor le eſta a ſu anima , y aun a ſu bolſa yrſe a peſcar peces a proa,q̃ no eſtarſe jugãdo dineros en popa.

Es ſaludable conſejo, que el mareante regalà do,ſe prouea de paſas,higos , ciruelas , almendras,diacitron,datiles,confites,y de alguna delicada conſerua : porque en haziendo marea,o ſobreuiniendo la tormenta,como luego las arcadas ſon a la puerta , y el reueſar en caſa , y ſe quita la viſta,y ſe pierde el comer, ſi en aquella hora, y conflicto no tiene el pobre paſſagero alguna conſerua confortatiua,yo le mando mala ventura.

Es ſaludable conſejo,ſe prouea para vn nome neſter,de vn riſtre de ajos , de vn horco de cebollas , de vna botixa de vinagre , de vna al-

cuza

Digitized by Google

euza de azeyte, y aun de vn trapo de ſal: porque dado caſo que ſon mãjares ruſticos y vaſcoſos, no ſon delicados para ſe marear, ni muy codicioſos para hurtar: y mas allende deſto, ya puede ſer que de migajas y agua, y ſal, y azeyte, hagavn tal gazpacho, que le ſepa mejor que vn capon en otro tiempo.

Es ſaludable conſejo, que todo buen marean te ſe prouea de pantuflos de corcho, de çapatos doblados, de calças marineras, de bonetes mõteros, de agujetas dobladas, y de tres, o quatro camiſas limpias: porque es de tal calidad el agua de la mar, y la indiſpoſicion de la galera, que primero las ha de enſuziar todas, que ſe pueda xabonar vna.

Es ſaludable conſejo, majormente para los hombres regalados, y eſtomagos delicados, ſe prouean de algunos perfumes, menjuy, eſtoraque, ambar, o aloes, y ſino de alguna buena poma hechiza: porque muchas vezes acõtece que ſale tan gran hedor de la ſentiña de galera, que a no traer en que oler, haze deſmayar, y prouoca a reueſſar.

Es ſaludable conſejo, y auiſo muy neceſſario, que al tiempo que en la galera viere el paſſagero alçar el ancla, coger los remos, meter el varco, apartarſe de tierra, mudar la vela, y andar gran grita, calle, recojaſe, y no diga palabra, ni ande por la galera: porque los marine-

ros

Digitized by Google

ros como ſon vnos deſeſperados, y aun agore-ros, tienen por grandiſsimo aguero ſi en el cō-ficto de la tormenta oyen hablar, o hallan en quien tropeçar.

Es ſaludable conſejo, mire por ſi el paſſage-ro, a que no oſe de dia traer por la galera los pies deſcalços, ni dormir de noche la cabeça deſcubierta, porque a los pies le hara mal la hu-medad, y a la cabeça el ſereno, de lo qual ſino ſe guarda en la mar mucho, no podra eſcapar, ni ſalir de la galera, ſino cargado de algun catar-ro, o muy malamente ſordo.

Es ſaludable conſejo, y aun neceſſario, y pro uechoſo, que cada paſſagero trabaje en la mar, de tener ſiempre el eſtomago muy templado, y no de manjares cargado, es a ſaber, comiendo poco, y beuiendo menos, porque ſi en la tierra es inhoneſto, en la mar es inhoneſto, y para el tiempo de la tormenta muy peligroſo, comer haſta regoldar, y beuer haſta reueſſar. Y por-que no parezca hablar de gracia, paſſando el golfo de Narbona con vna grauiſsima tormen ta, vi en mi galera a vno que eſtaua borracho, y relleno, el qual en dos arcadas echo la comi-da, y con la tercera reueſſo el anima.

Es ſaludable y experimentado conſejo, para que vno no ſe maree, ni reuieſſe en la mar, pon ga vn papel de açafran ſobre el coraçon, y eſte-ſe quedo ſobre vna tabla en el heruor de la tor-menta:

Digitized by Google

menta:porque ſi eſto haze puede eſtar bien ſeguro,que ni ſe le reboluera el eſtomago, ni ſe le deſuanecera la cabeça.

En toda la nauegacion que hizimos con mi ſeñor,y mi amo Ceſar,quando el fue a conquiſtar a la gran Tunez de Africa, eſtos conſejos tome para mi,y me dieron la vida,digo la vida del cuerpo,porque la vida del anima alla nos la daran en la gloria,*ad quam nos perducat Ieſus Chriſtus filius Dei, qui cum Patre,& Spiritu Sancto viuit,& regnat in ſæcula ſæculorum, Amen.*

LAVS DEO.

W

BIBLIOTECA NAZ
ROMA
VITTORIO EMANUELE

Digitized by Google

TABLA DEL PRESENTE TRATADO de los inuentores del marear, y de los trabajos de la galera.

VNa carta del Autor embiada al illustre señor don Francisco de los Cobos, folio. 220.

La introduction. 222.

Capitulo Primero, de cosas muy monstruosas que cuentan muchos historiadores en casos de galeras. 224.

Cap. II. de los primeros inuentores de galeras, y de quãdo y como començaron en el mundo. 226.

Cap. III. de quan peligrosa cosa es el nauegar, y de muchos philosophos que nunca nauegaron. 230.

Cap. IIII. de muchos y muy famosos cossarios que huuo por la mar. 232.

Cap. V. de muchos, y muy grandes preuilegios que tienen las galeras. 235.

Cap. VI. de otros veynte trabajos que ay en la galera. 238.

Cap. VII. de otros mas trabajos, y peligros que passan los que andan en galera. 242.

Cap. VIII. del barbaro lenguaje que hablan en las galeras. 245.

Cap. IX. de vna subtil descripcion de la mar, y de sus peligrosas propriedades. 247.

Cap. X. de las cosas que el mareante se ha de proueer para entrar en la galera. 248.

Con licencia, en Barcelona, por Hieronymo Margarit. Año M.DC.XIII.

Digitized by Google

Digitized by Google